

BERNARDO[®]

BF 25 Super / BF 25 L Super



CE

BF 25 Super / BF 25 L Super

Édition 12/2010

COPYRIGHT © 2010 PWA HandelsgesmbH

Modifications et reproductions (y compris des extraits) uniquement avec l'approbation écrite de PWA HandelsgesmbH.
La violation sera punie par un tribunal sans exception.

introduction

Cher client!

Merci d'avoir choisi un produit de notre société.

Ce mode d'emploi a été préparé exclusivement pour nos clients.

Ce manuel vous fournit toutes les informations dont vous avez besoin pour une utilisation, un fonctionnement, une maintenance et l'achat de pièces de rechange corrects.

ATTENTION:

Le fabricant s'efforce constamment d'améliorer les machines, il peut donc arriver que des modifications ou des améliorations ne soient pas encore reflétées dans les instructions d'utilisation. Cependant, nous nous efforçons de maintenir à tout moment le mode d'emploi à jour.

Veillez lire attentivement ces instructions d'utilisation avant de démarrer la machine. Cela évitera d'éventuels problèmes et dommages à la machine qui pourraient résulter d'une mauvaise manipulation.

Un fonctionnement sans problème et économique de la machine n'est possible que si elle est régulièrement entretenue et correctement exploitée.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des recommandations et instructions suivantes.

PWA Handels GesmbH



Attention !!!

Ce mode d'emploi contient des informations de sécurité importantes concernant la construction, l'entretien et le fonctionnement corrects de la machine / des accessoires.

Une lecture, une interprétation et une application incorrectes des instructions données dans ce manuel peuvent entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Le propriétaire de cette machine / accessoire est seul responsable de l'utilisation sûre de la machine.

Le fabricant / distributeur n'est pas responsable des blessures ou autres dommages matériels causés par la négligence, une mauvaise manipulation, des modifications de la machine ou une utilisation incorrecte.

Des modifications techniques et visuelles peuvent être apportées au cours du développement ultérieur sans préavis. Toutes les dimensions, notes et informations contenues dans ce mode d'emploi sont donc sans garantie.

Les réclamations légales basées sur les instructions d'utilisation ne peuvent donc pas être invoquées.

Les panneaux de sécurité sur la machine avertissent et montrent comment l'opérateur de la machine peut se protéger contre les blessures. Le propriétaire de la machine doit s'assurer que les panneaux de sécurité conservent leur espace et sont lisibles. Dès que les panneaux deviennent illisibles, ils doivent être remplacés, ce n'est qu'alors que la machine peut être à nouveau utilisée.

Informations générales de sécurité



Lisez attentivement et respectez les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation suivantes. Le non-respect des instructions ou des informations de sécurité peut entraîner des blessures graves. Conservez le mode d'emploi à la portée de l'opérateur et, si nécessaire, transmettez-le aux successeurs. Respectez également les informations de sécurité et de danger qui se trouvent sur la machine. Si vous constatez des dommages de transport lors du déballage, informez-en immédiatement votre revendeur. Ne mettez pas l'appareil en service ! Veuillez jeter l'emballage dans le respect de l'environnement. Donnez-le au point de collecte approprié.

Zone de travail sécurisée

Assurez-vous que la machine n'est utilisée que par des personnes familiarisées avec son fonctionnement et les risques d'accidents associés, et qu'elles sont en pleine possession de leurs propriétés mentales et physiques

Les compétences sont localisées. Assurez-vous que les consignes de sécurité ont été bien comprises. Les enfants et les adolescents (à l'exception des adolescents de plus de 16 ans sous surveillance) ne sont pas autorisés à utiliser la machine.

Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de la machine. Lorsque la machine n'est pas utilisée, débranchez-la de l'alimentation électrique, désactivez l'interrupteur pour rendre plus difficile le démarrage de la machine par des personnes non autorisées.

Fonctionnement sans surveillance de la machine. Ne laissez jamais la machine sans surveillance pendant son fonctionnement. Cela augmente considérablement le risque d'accident ou de dommages matériels. Éteignez la machine et attendez que toutes les pièces en rotation se soient arrêtées avant de quitter la machine.

Gardez toujours le lieu de travail et la machine propres et assurez un bon éclairage sans éblouissement sur le lieu de travail (conformément aux réglementations nationales). L'encombrement ou un éclairage insuffisant peut entraîner des accidents. Ne laissez aucun outil, objet ou câble dans la zone de travail immédiate.

Travail sûr / risque résiduel / équipement de protection individuelle



N'utilisez la machine que pour l'usage auquel elle est destinée et dans les limites techniques. (voir données techniques)



Porter des lunettes de protection appropriées. Protégez vos yeux afin que les éclats et les éclats volants ne puissent pas causer de dommages. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves blessures aux yeux !



Utilisez toujours un masque de protection contre la poussière si de la poussière s'accumule lorsque vous travaillez avec la machine et qu'il n'y a pas d'aspiration sur place. La plupart des types de poussières (bois, métal) peuvent provoquer des maladies respiratoires. Découvrez à quel type de poussière vous avez affaire et portez toujours un masque de protection approprié qui filtre cette poussière.



Utilisez toujours une protection auditive adéquate lorsque vous travaillez avec la machine. Le bruit de la machine peut entraîner des dommages/pertes auditives permanents. Vous trouverez des informations sur votre machine dans les données techniques



Travaillez avec des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples, de gants, de cravates, de foulards, de cheveux lâches ou de bijoux. Ceux-ci pourraient être happés par des pièces mobiles. Portez un couvre-chef / filet à cheveux si vous avez les cheveux longs.



Portez toujours des chaussures antidérapantes ou des chaussures de sécurité lorsque vous manipulez des pièces lourdes.



N'utilisez que des gants lors du changement d'outils de coupe. Il est interdit de porter des gants pour travailler sur des pièces rotatives de la machine.



Être attentif! Faites attention à ce que vous faites et utilisez votre bon sens pour aller travailler. Il est strictement interdit de démarrer la machine sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ! N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué ou incapable de vous concentrer.



Ne travaillez pas avec la machine dans un environnement explosif dans lequel se trouvent des gaz, de la poussière ou des liquides inflammables. Les étincelles créées par la machine peuvent enflammer la poussière, le liquide inflammable ou les vapeurs.



Déconnecter la machine de la machine pendant les travaux d'entretien, d'installation ou de nettoyage
Fiche d'alimentation. Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt est en position "OFF" avant de rebrancher la machine au circuit électrique. Lorsque l'appareil n'est plus utilisé, débranchez la fiche d'alimentation.

Ne nettoyez pas la machine à l'air comprimé.

Utilisez la machine avec prudence. Gardez l'outil affûté et propre pour des performances de travail optimales et sûres. Suivez les instructions pour l'entretien et le changement des accessoires.

Avant de démarrer la machine, vérifiez tous les dispositifs de sécurité et assurez-vous qu'ils fonctionnent correctement. Travaillez toujours avec les dispositifs de protection prescrits.

Avant de commencer le travail, vérifiez que la machine n'est pas endommagée. La machine doit toujours être vérifiée pour sa fonctionnalité. Les pièces mobiles ne doivent pas se coincer et doivent fonctionner correctement. Ne travaillez jamais avec une machine défectueuse. Les dispositifs de protection et les pièces endommagées doivent être correctement réparés ou remplacés par un atelier spécialisé reconnu ou par un atelier de service après-vente.

Avant la mise en marche, vérifiez que les clés, les outils de réglage et les outils non nécessaires ont été retirés.

Ne surchargez pas la machine. Les machines et les outils ne doivent pas être utilisés à des fins pour lesquelles ils ne sont pas destinés. (voir utilisation prévue)

Sécurisez l'outil et la pièce ! La pièce doit toujours être fermement serrée pendant le travail et l'outil doit être solidement fixé. Ne laissez aucune clé à outils coincée.

Faites attention à votre posture. La machine a été conçue et construite selon des principes ergonomiques, mais les travaux d'installation et de nettoyage peuvent entraîner une grande fatigue physique. Par conséquent, lorsque vous travaillez avec des charges lourdes (outils / pièce), faites attention à vos limites de performance et utilisez des aides techniques si nécessaire.

Assemblage correct de la machine. Toutes les pièces doivent être correctement assemblées et remplir toutes les conditions pour assurer le parfait fonctionnement de la machine. (voir notice de montage)



Avertissement! Pièces tournantes. Assurez-vous de ne jamais toucher les pièces rotatives ou les pièces de la machine et veillez à ce que les bijoux et les vêtements ne puissent pas se coincer dans les pièces rotatives. Le risque de blessure est considérable !



Avertissement! Pucés tranchantes ! Ne retirez jamais les copeaux à main nue. Il y a un risque de blessure. Utilisez un crochet à copeaux approprié pour retirer les copeaux. Lorsque la machine est éteinte, vous pouvez enlever les copeaux avec une brosse ou un balai. N'utilisez jamais d'air comprimé pour le nettoyage !

N'utilisez que des pièces d'origine ! N'utilisez que des pièces d'origine comme pièces de rechange, en particulier pour les dispositifs de sécurité et les outils de coupe, car les pièces qui n'ont pas été testées et approuvées par le fabricant peuvent entraîner des dommages imprévisibles.

Avant utilisation, installez la machine conformément aux informations contenues dans les instructions de montage. Si vous utilisez un support ou un établi, celui-ci doit avoir une capacité de charge suffisante (poids de la machine / de l'outil / de la pièce) et doit toujours être fermement vissé à la machine avant de commencer à travailler.

Les mesures sur des outils serrés ne peuvent être effectuées que lorsque la machine est à l'arrêt. Ne traitez pas de pièces trop petites ou trop grandes pour la machine.

N'utilisez jamais d'outils déchirés, déformés ou réparés, mais jetez-les immédiatement !

Ne pas utiliser une machine dont les dispositifs de sécurité sont défectueux. Ceux-ci peuvent être très dangereux et doivent être réparés immédiatement.

Si des problèmes surviennent pendant le travail sur la machine, la machine doit être immédiatement éteinte. (Pour le dépannage, voir "Dépannage" ou contactez votre revendeur)



sécurité électrique

Avant la mise en service, assurez-vous que le raccordement électrique a été effectué par un électricien qualifié, à l'exception des machines avec une prise pré-montée.

Tension secteur correcte ! Assurez-vous que les informations sur la plaque signalétique correspondent à la tension secteur de la machine ou ne s'en écartent pas de plus de 10 %. Des blessures graves ou des dommages à la machine peuvent survenir si la tension de la source d'alimentation ne correspond pas à la tension requise pour la machine.

Risque d'électricité ! Les machines ne doivent être utilisées que sur un réseau électrique avec un conducteur de protection (PE) fonctionnel. Les câbles de raccordement au secteur, les rallonges et les boîtiers des composants électriques doivent être contrôlés régulièrement. Les défauts doivent être réparés par un électricien reconnu. Ne touchez pas le câble s'il est endommagé ou coupé pendant le travail, débranchez plutôt la prise d'alimentation immédiatement. La machine ne doit jamais être utilisée avec un cordon endommagé.

Protégez les câbles d'alimentation ! Le cordon d'alimentation ne doit pas être utilisé à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Le câble ne doit pas être utilisé pour retirer la fiche de la prise. Retirez toujours le connecteur du boîtier du connecteur. Le cordon d'alimentation doit être protégé de l'huile, de la chaleur et des bords tranchants. Ne travaillez jamais avec un cordon d'alimentation endommagé.

Câble de rallonge / tambour de câble. Déroulez toujours complètement le tambour de câble avant de l'utiliser et vérifiez que le câble n'est pas endommagé. La rallonge et la prise doivent avoir un conducteur de protection fonctionnel.

Stockage et entretien

Dans le cas où la machine n'a pas été utilisée pendant une longue période, vaporisez la machine avec une protection anticorrosion. Lors de la remise en marche des machines équipées d'un motoréducteur, celles-ci doivent fonctionner à faible vitesse pendant environ 10 à 15 minutes afin d'assurer une répartition uniforme de l'huile.

Entretenez vos outils avec soin ! Assurez-vous que vos outils sont toujours bien aiguisés, secs et propres. Cela garantit un travail sûr et meilleur. Les instructions de changement d'outils et les instructions d'entretien doivent toujours être respectées.

Conservez les outils inutilisés dans un endroit sûr ! Les outils qui ne sont pas utilisés doivent être conservés dans un endroit verrouillé, sec et hors de portée des enfants. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Seules les pièces de rechange d'origine Bernardo ou approuvées par le fabricant peuvent être utilisées. L'utilisation d'autres pièces peut entraîner un danger. De plus, cela annulera votre garantie.

Travaux de réparation par des spécialistes ! Notez que les travaux de réparation ne peuvent être effectués que par des spécialistes formés ou par un atelier spécialisé.



ATTENTION!!!

Même si toutes les règles de sécurité sont respectées, il existe un certain risque résiduel : par exemple, risque de blessure en cas de contact avec l'outil, de recul de la pièce, de copeaux métalliques jetés.

Utilisez toujours la machine consciencieusement et avec prudence afin d'éviter des dommages à votre santé et à la machine.

Consignes de sécurité spécifiques aux perceuses et fraiseuses

- Ne montez jamais sur la machine. Des blessures graves peuvent survenir si la machine bascule. Utilisez des échelles et des plates-formes de travail adaptées pour grimper sur de grosses machines.
- Avant de commencer le travail, vérifiez soigneusement les dispositifs de sécurité, la machine et les outils pour vous assurer qu'ils fonctionnent correctement. Remplacez immédiatement les outils de coupe émoussés, cassés ou pliés. Manipulez les nouveaux outils de coupe avec soin. En raison de leur tranchant, ils peuvent causer des blessures considérables.
- Assurez-vous que la pièce est correctement fixée sur la table avant de démarrer la machine. Ne tenez jamais la pièce à la main lorsque vous fraisez.
- Mise à disposition d'outils - Utilisez toujours l'outil adapté au matériau à usiner. Assurez-vous que l'outil a été correctement fixé dans le porte-outil.
- Vitesse de broche - Utilisez la vitesse de broche adaptée au travail et au matériau en question. La machine doit avoir atteint sa pleine vitesse avant la première coupe. Ne démarrez jamais le processus de perçage / fraisage avec l'outil reposant directement sur la pièce à usiner. Insérez l'outil uniformément et sans saccades dans la pièce.
- Changement de sens de broche - Ne jamais changer le sens de rotation pendant le perçage et le fraisage, uniquement à l'arrêt. Changement direct du sens de rotation uniquement lors du filetage à basse vitesse.
- Éteignez la machine pour éliminer les résidus métalliques ou les copeaux avec une brosse. Débranchez la machine du circuit électrique, retirez les outils et nettoyez la table de travail avant de quitter la machine.
- Attention, l'outil peut devenir chaud pendant l'usinage. Risque de brûlures !!!
- Attention, certains procédés d'usinage peuvent générer des niveaux sonores élevés. (voir consignes générales de sécurité "protection auditive")



ATTENTION !!!

Les accidents sont souvent causés par une négligence ou une connaissance insuffisante de la machine. Par conséquent, utilisez la machine avec précaution pour minimiser le risque de blessure. Si les consignes de sécurité ne sont pas respectées, le risque de blessure augmente plusieurs fois.

La liste des consignes de sécurité pour la manipulation de la machine ne peut pas être complète car chaque environnement de travail est différent. Indépendamment de cela, la sécurité de l'opérateur doit toujours être au premier plan. Un comportement négligent lors de la manipulation de la machine peut entraîner des blessures pour l'opérateur, endommager les accessoires ou la machine ou entraîner de mauvais résultats de travail.

Perceuses et fraiseuses à risque résiduel

Malgré le respect de toutes les consignes de sécurité énumérées ci-dessus et l'utilisation de la machine conformément à la réglementation, il existe toujours des risques résiduels sur lesquels nous attirons votre attention ci-dessous :

Équipement de protection individuelle pour les travaux sur la machine :

- Travailler sans lunettes de protection peut entraîner des blessures aux yeux dues aux projections de pièces.
- Travailler sans protection auditive peut entraîner une déficience auditive.

Le contact avec des pièces sous tension de la machine peut entraîner des décharges électriques.

Les pièces ou les pièces qui volent autour peuvent provoquer des blessures.

Une ventilation insuffisante du moteur présente un risque d'incendie.

Ne faites démarrer la machine que par du personnel qualifié.

Le feu et le travail à chaud lors de l'ancrage de la machine peuvent entraîner des risques d'incendie et d'explosion.

Le mouvement de la broche, de l'arbre de fraisage ou de la table peut entraîner des blessures par écrasement et par coup de couteau.

Les pièces rotatives de la machine (broche, mandrin) peuvent être utilisées pour saisir ou enrouler des vêtements amples, des cheveux lâches ou de longues écharpes.

Un changement d'outil manuel peut entraîner des coupures ou des blessures par perforation.

Les opérations de perçage sur de petites pièces non fixées peuvent entraîner des blessures aux doigts et aux membres supérieurs.

N'effectuez les travaux d'entretien et de réparation qu'avec des outils certifiés CE (outils sans dommages).

Utilisez des aides à la montée appropriées (échelles / plates-formes élévatrices) pendant les travaux de maintenance pour éviter les blessures.

Conseils :

Veuillez noter qu'il existe certains risques résiduels lors de l'utilisation d'une machine. Par conséquent, une attention particulière doit être apportée à chaque opération, même avec des étapes simples. Vous êtes responsable de votre propre sécurité!

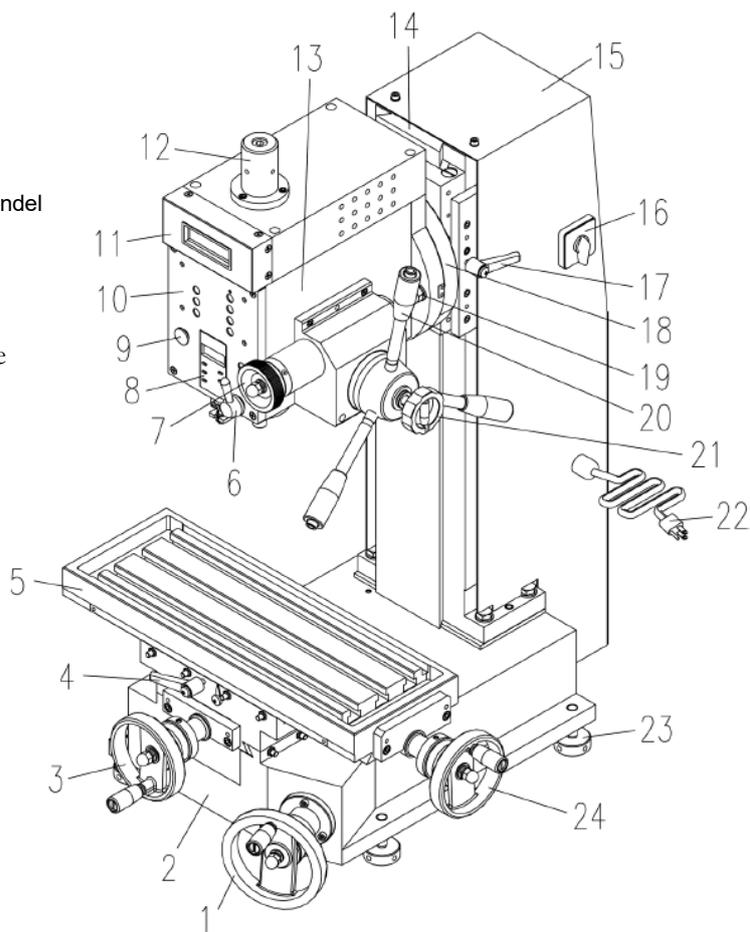
Descriptif de l'engin

La perceuse-fraiseuse BF 25 Super impressionne par son haut niveau d'usinage ainsi que par quelques innovations intéressantes (y compris l'entraînement à courant continu, la commande via un clavier à membrane). Cette machine est utilisée par des utilisateurs professionnels, en modélisme, mais elle est également très appréciée dans le secteur de la formation. Le modèle BF 25 L Super se caractérise par une table de travail plus grande et une course plus longue dans l'axe x.

- • Moteur à courant continu pour un couple optimal dans la plage de vitesse inférieure
- • Affichage numérique de la vitesse et de la profondeur de perçage inclus dans la livraison
- • Grande table croisée avec rainures en T, surface usinée avec précision
- • Guide en queue d'aronde pour les axes x, y et z, réglable via des rebords en V
- • Vitesse infiniment variable, réglable via un clavier à membrane
- • Tête de fraisage pivotante des deux côtés pour perçage d'angle, fraisage de chanfreins, etc.
- • Réglage pratique de la hauteur de la tête de fraisage à l'aide d'un volant à l'avant
- • En série avec dispositif de coupe-fil, rotation horaire et antihoraire
- • Pénétration précise de la plume lors du fraisage à l'aide d'un volant
- • Polyvalent, par exemple surfaçage, taraudage, fraisage de rainures, ...

Composants de la machine

- | | |
|----|--------------------------------------------|
| 1 | Volant |
| 2 | Corps de machine |
| 3 | Volant pour alimentation frontale |
| 4 | Poignée de verrouillage |
| 5 | Table de travail |
| 6 | Poignée de verrouillage pour ressort indel |
| 7 | Poignée pour alimentation fine |
| 8 | Affichage de la profondeur |
| 9 | Interrupteur d'urgence |
| 10 | Panneau de commutateur |
| 11 | Affichage de la vitesse de broche |
| 12 | Couvercle de protection |
| 13 | Poupée |
| 14 | coque |
| 15 | Couverture de fuselage |
| 16 | Interrupteur |
| 17 | Poignée de verrouillage |
| 18 | Plaque de connexion |
| 19 | Broche de verrouillage |
| 20 | Poignée pour tarauder |
| 21 | Poignée de verrouillage |
| 22 | Connexion électrique |
| 23 | Boulon de réglage |
| 24 | Volant |



Utilisation prévue

Cette machine est uniquement destinée à être utilisée dans des locaux fermés (température comprise entre 0 et 25°C)

Cette machine est utilisée pour percer le métal, le plastique, le bois ou similaire. Les matériaux tels que les plastiques élastiques (caoutchouc), les matériaux inflammables (magnésium) ou les matériaux ayant des propriétés similaires ne conviennent pas au traitement. Les particularités de la machine sont la beauté de la forme, la large plage de vitesse et la simplicité d'utilisation. La machine convient au perçage industriel, au fraisage, au taraudage et au brochage des métaux et autres matériaux

Modèle d'utilisation :

Semi-Professionnel : La machine est conçue pour une utilisation moyenne de 3h/jour soit 50%

Cycle de service conçu. Cela correspond à un maximum de 300 h/an.

De plus, la machine doit être nettoyée, entretenue et réparée en cas de dommages de façon continue. Vous trouverez des informations plus détaillées à ce sujet dans les articles correspondants « Entretien, nettoyage, réparation ».

Qualification de l'opérateur

- Transport:** Le transport ne peut être effectué que par des personnes qualifiées pour l'utilisation d'engins de levage et capables d'assurer l'arrimage approprié de la charge sur le véhicule.
- service:** La machine peut être utilisée par du personnel qualifié mais également par du personnel auxiliaire semi-qualifié qui connaît les règles de prévention des accidents et les connaissances de base de la technologie d'usinage. L'opérateur doit être capable de parler la langue du mode d'emploi.
Si les opérateurs de machines de loisirs ne disposent pas de connaissances spécialisées suffisantes, il est fortement recommandé qu'ils acquièrent ces connaissances, par exemple sous forme de littérature spécialisée. Ce mode d'emploi suppose les connaissances spécialisées ci-dessus.
- nettoyage:** Aucune compétence particulière en machine n'est requise pour le nettoyage. Seules des connaissances de base sur les réglementations de prévention des accidents, ainsi qu'une connaissance des contaminants et des produits de nettoyage utilisés.
- réparation:** Les réparations de la machine ne peuvent être effectuées que par un technicien mécatronique formé, un serrurier ou un personnel qualifié de manière similaire. Cependant, les travaux sur l'installation électrique ne doivent être effectués que par un électricien ou du personnel ayant une formation professionnelle comparable.
Doit être fait par un serrurier.
- Demontage:** L'élimination doit être effectuée par un responsable de la gestion des déchets.
- disposition:**
- L'huile doit être vidangée lors de son élimination
 - Les lubrifiants et les substances problématiques (pour l'occurrence, voir les instructions d'entretien) doivent être éliminés.
 - La machine et les substances problématiques correspondantes doivent être éliminées conformément aux réglementations nationales.
 - L'équipement électrique de la machine doit être mis au rebut comme déchets électroniques et toutes les pièces métalliques de la machine doivent être recyclées.

Transport

Les machines sont soigneusement emballées et envoyées au client. Veuillez noter les marquages sur l'emballage (notamment la bonne fixation des sangles). Lorsque vous soulevez la machine, elle ne doit pas être à l'envers ou en position inclinée. Les sangles de la grue doivent être fixées en forme de croix.

Pour retirer l'emballage, utilisez un chariot élévateur pour soulever la machine (Fig. 1).

Verrouillez toutes les poignées avant de soulever la machine et placez un matériau souple entre les câbles et la machine pour éviter d'endommager la machine et la peinture.

Utilisez des cordes et des ceintures solides avec une capacité de charge appropriée et en parfait état pour soulever la machine (des informations sur le poids de la machine peuvent être trouvées dans les données techniques). Gardez votre équilibre pendant le transport. (Fig. 2)

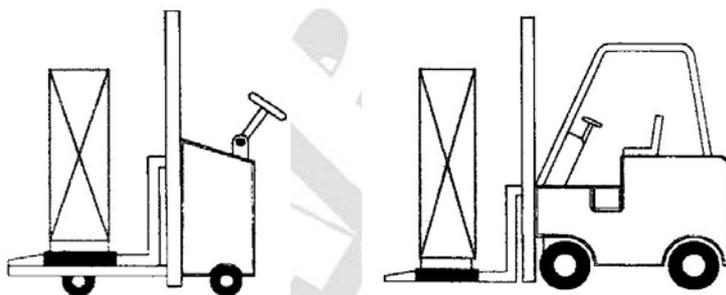


Abb. 1

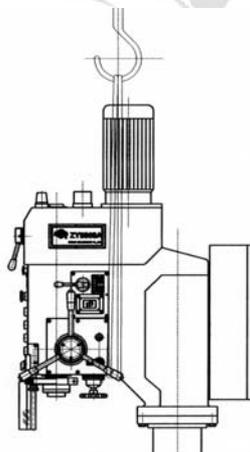


Abb. 2

Déballage

1. Ne déballez pas la machine tant qu'elle n'est pas sur le site d'installation prévu.
2. Retirez le matériel d'emballage approprié.
3. Desserrez les vis de fixation si des verrous de transport ont été fixés à la machine.
4. Choisissez le lieu de travail de manière à ce qu'il soit sec, bien éclairé et qu'il y ait suffisamment d'espace pour faire fonctionner la machine.
5. Utilisez un outil de levage approprié (voir les données techniques du poids) pour sortir la machine de son emballage. Ne soulevez pas la machine par la plume. Assurez-vous d'être équilibré avant de soulever la machine. (voir points d'attache)
6. Nettoyez toutes les surfaces préservées avec un solvant doux, du kérosène ou du diesel. Ne pas utiliser de diluant à peinture ou d'essence. Cela endommagerait la surface peinte. Tremper les surfaces nettoyées avec une huile moteur 20W.
7. Éliminer le matériel d'emballage conformément aux réglementations nationales

Structure de la machine

Installation

La machine doit être placée sur une surface solide / ferme et plane et vissée fermement. (à l'exception des perceuses / fraiseuses d'établi, celles-ci n'ont pas besoin d'être vissées à fond). Un ancrage au sol correspondant doit être utilisé en fonction de la qualité du sol. Lors de l'utilisation de perceuses d'établi, assurez-vous que la table a une capacité de charge suffisante.

Si la machine est livrée avec un châssis, le châssis doit d'abord être vissé au sol puis le châssis à la machine (Stabilité).

Assurez-vous toujours qu'il y a un éclairage suffisant sur le lieu de travail conformément aux réglementations nationales (sur site).

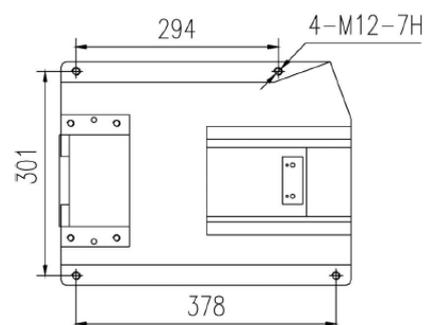
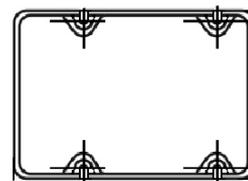
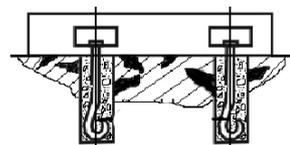
Il doit y avoir une prise à proximité immédiate de la machine ou le câblage doit être effectué par un électricien agréé.

Veillez noter que la distance au mur doit être de 1/2 mètre et de 1 mètre à l'avant, ou vous pouvez dépendre de la plus grande pièce à usiner. Il ne doit pas y avoir de lieu de travail ou de voie de circulation à moins de 1 1/2 m.

Montage

La machine doit être montée sur un établi solide avec une hauteur suffisante pour que vous n'ayez pas à vous baisser lorsque vous travaillez sur la machine.

Utilisez les trous pré-perçés pour pouvoir boulonner la machine à l'établi. Cela augmente la stabilité et la sécurité lors du travail.

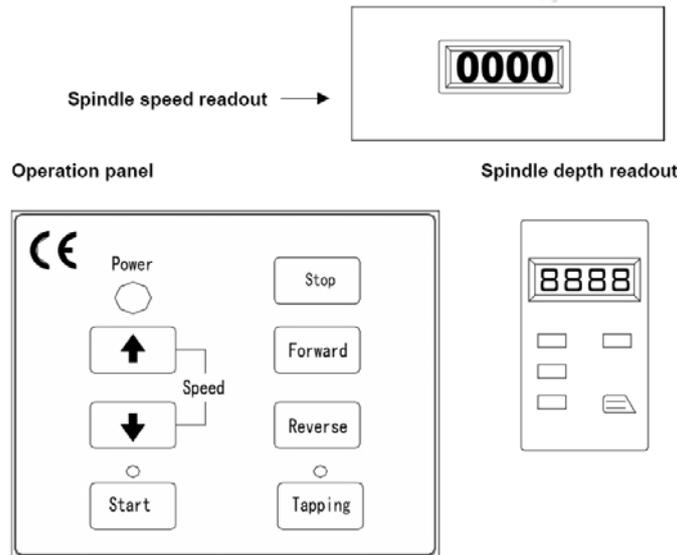


Installation

Attention:

La protection du mandrin n'offre qu'une protection suffisante à l'opérateur. Il est donc interdit aux personnes de se tenir à gauche ou à droite de la machine à moins de 2 m. L'opérateur de la machine doit s'assurer qu'aucune autre personne ne se trouve dans la zone interdite.

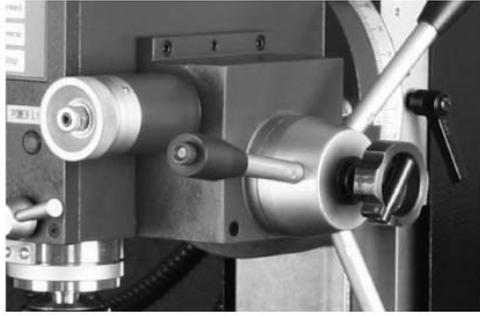
Avant de démarrer la machine, familiarisez-vous avec les fonctions de la machine.



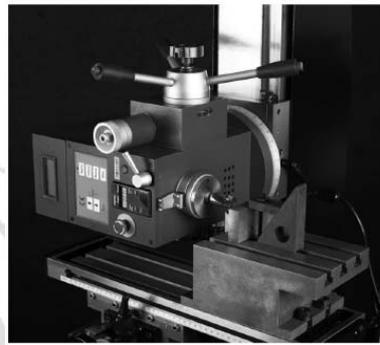
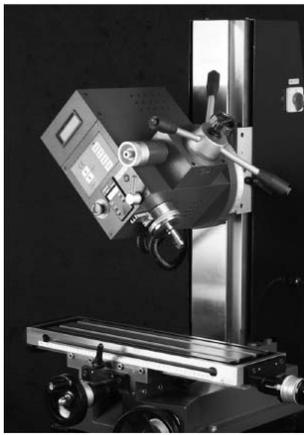
Procédure

1. Insérez la fiche dans la prise. Tournez l'interrupteur marche/arrêt vers la gauche en position "I". L'indicateur à l'avant de la poupée s'allume en vert.
2. Relâchez l'interrupteur d'arrêt d'urgence de sorte que l'écran affiche « 0000 ».
3. Appuyez sur le bouton de démarrage. L'écran s'allume et indique "0100 FORWARD". C'est la vitesse la plus basse de la broche.
4. Appuyez sur la touche fléchée vers le haut pour augmenter la vitesse ou sur la touche fléchée vers le bas pour diminuer la vitesse.
5. Appuyez sur l'interrupteur d'arrêt pour arrêter la broche. Si vous appuyez à nouveau sur le bouton de démarrage, la broche tourne à la dernière vitesse sélectionnée.
6. Appuyez sur le bouton pour « couper le fil ». L'indicateur s'allume. les
La machine est maintenant en mode filetage. L'avant
et les fonctions arrière sont désactivées dans ce mode.
7. Filetage : la vitesse la plus élevée est de 500 tr/min. Actionner
Le levier vers l'avant ou vers l'arrière.
8. Fonction pour l'avance fine : si le volant A est bloqué, le
La poignée de commande B ne peut pas être actionnée. Tournez le volant pour cela
Avance fine (C).





9. La machine a la particularité de fraiser l'angle et le fraisage horizontal. Avant de déplacer la poupée, desserrez la vis sur le côté droit et desserrez les deux rainures pour le pivotement.



Lorsque vous avez fini de travailler sur la machine, vous devez régler l'interrupteur d'alimentation sur la position "0" et débrancher la prise.

Maintenance

Une condition préalable importante pour un fonctionnement sans problème et sûr, ainsi qu'une longue durée de vie de la machine et une haute qualité des produits fabriqués sont un entretien approprié et régulier

Protection environnementale

Lors des travaux sur la tête de forage, assurez-vous que des récipients de collecte sont utilisés, ce qui est suffisant pour la quantité de liquide à collecter. Il est également important de s'assurer qu'aucune huile ou liquide ne pénètre dans le sol.

Si des liquides ou des huiles ont fui, les lier immédiatement avec un absorbant d'huile approprié et s'assurer qu'ils sont éliminés conformément aux réglementations nationales de protection de l'environnement.

Lubrification

Tous les roulements à billes sont graissés par le fabricant et ne nécessitent donc aucune autre lubrification.

Lubrifiez régulièrement le réglage en hauteur de la table, les rainures de la broche et de la crémaillère.

Faire le plein d'huile

1. Vidange d'huile :

après environ 120 heures de travail puis annuellement

2. Élimination :

Ne jetez jamais d'huiles ou d'autres substances dangereuses pour l'environnement dans les canaux, les rivières ou les entrées d'eau

Maintenance

Éliminez périodiquement toute poussière pouvant s'accumuler à l'intérieur du moteur.

L'application de cire de machine appropriée sur la table et la colonne empêche ces pièces de rouiller et aide à les garder propres.

Si les pictogrammes sur la machine deviennent illisibles, ils doivent être recollés.

Nettoyage

Nettoyage : Utilisez un crochet à copeaux approprié pour le nettoyage. Ne nettoyez jamais la machine avec de l'air comprimé - vous pouvez vous blesser en tournant des copeaux tranchants. Nettoyez soigneusement toutes les pièces avec un chiffon sec.

Agents de nettoyage : Nettoyez toutes les surfaces préservées avec un solvant doux, du kérosène ou du diesel. Ne pas utiliser de diluant à peinture ou d'essence. Cela endommagerait la surface peinte. Tremper les surfaces nettoyées avec une huile moteur 20W. Dégraisser la table et la colonne avec un dégraissant disponible dans le commerce (par exemple un nettoyant à froid), ne jamais utiliser de diluant nitro ou d'eau.

Retirez le couvercle de la boîte de vitesses. Nettoyez toutes les pièces puis lubrifiez-les avec une graisse lubrifiante appropriée. (voir entretien)

Appliquez une fine couche de cire sur la table et la colonne pour éviter la rouille

Intervalles d'entretien

Mensuel

Colonne de forage et crémaillère - huilage

- La colonne de forage doit être régulièrement huilée avec des huiles disponibles dans le commerce.
- La crémaillère doit être graissée régulièrement avec de la graisse disponible dans le commerce (par exemple de la graisse pour paliers lisses).

Semestriel

Vérifier l'électricité

- Vérifier les composants de la perceuse à table et à colonne et l'équipement électrique

Si nécessaire

- Réajustement du ressort de rappel de la broche
- Les deux écrous doivent être desserrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur le boîtier du ressort d'environ $\frac{1}{4}$ de tour. Ne retirez en aucun cas complètement les écrous du filetage.
- Tenir le boîtier du ressort d'une main et le retirer légèrement de l'autre main.
- Le boîtier du ressort doit être tourné autour de son propre axe jusqu'à ce que la goupille s'engage dans le cran suivant.

ATTENTION : Si vous augmentez la tension, le boîtier doit être tourné dans le sens des aiguilles d'une montre. Lorsque vous réduisez la tension, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. L'encoche sur le boîtier du ressort doit être correctement engagée avant de pouvoir serrer l'écrou. Avec le 2e écrou, vous contretez le 1er écrou. Le boîtier du ressort de rappel ne doit pas être touché lors du serrage des écrous

disposition

- L'huile doit être vidangée lors de son élimination
- Les lubrifiants et les substances problématiques (pour les événements, voir les instructions d'entretien) doivent être éliminés.
- La machine et les substances problématiques correspondantes doivent être éliminées conformément aux réglementations nationales.
- L'équipement électrique de la machine doit être éliminé comme des déchets électroniques et toutes les pièces métalliques de la machine doivent être recyclées.

Dépannage

- Si la machine ne démarre pas, l'interrupteur marche/arrêt peut être défectueux. Faites-le remplacer par un spécialiste. Vérifiez les connexions des câbles et le couvercle de protection.
- Si la connexion électrique est interrompue, vérifiez l'état des câbles, des fusibles et des dispositifs de protection.
- Si le moteur surchauffe, la machine est surchargée. Réduire la charge sur la machine. Retirez la poussière du moteur pour permettre à la chaleur de se dissiper. L'utilisation d'outils émoussés peut également entraîner une surchauffe. Échangez-les. Si cela ne résout pas le problème, faites contrôler le système électrique de la machine par un spécialiste.
- Si l'avance longitudinale ou transversale ne fonctionne pas correctement, réajustez les rebords en V, resserrez les vis sur le volant et vérifiez la broche.
- Si les volants d'alimentation ne peuvent pas être déplacés en douceur, retirez la poussière et les copeaux des rebords en V et lubrifiez-les ainsi que tous les guides.
- Si la machine donne de mauvais résultats, si la pièce est brûlée pendant l'usinage ou le moteur se bloque, c'est peut-être parce que vous travaillez avec des outils émoussés que vous devez alors remplacer. Modifiez les paramètres avec lesquels vous travaillez. Ajustez les rebords en V.
- Faites contrôler les fusibles et les mécanismes de protection.
- Si la machine vibre, cela peut avoir différentes causes.
- Si la machine se trouve sur un sol irrégulier, installez la machine sur un sol plat et vissez-la au sol.
- La courroie trapézoïdale peut être endommagée et doit être remplacée. Il est également possible que la courroie trapézoïdale ne soit pas suffisamment tendue. Tendre correctement la courroie trapézoïdale.
- Vérifiez l'état de la fraise et le positionnement de toutes les vis, boulons et écrous.
- Si la broche se bloque, tournez le bouton de la broche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Si les volants sont difficiles à tourner, nettoyez et lubrifiez le mécanisme.
- Si la machine est anormalement bruyante, faites vérifier le moteur. Vérifiez que les courroies trapézoïdales ne sont pas fissurées et adaptées. Réajustez les courroies trapézoïdales ou remplacez-les.
- Si la machine se bloque, sélectionnez d'autres paramètres ou outils. (par ex. vitesse, profondeur de perçage, etc.)

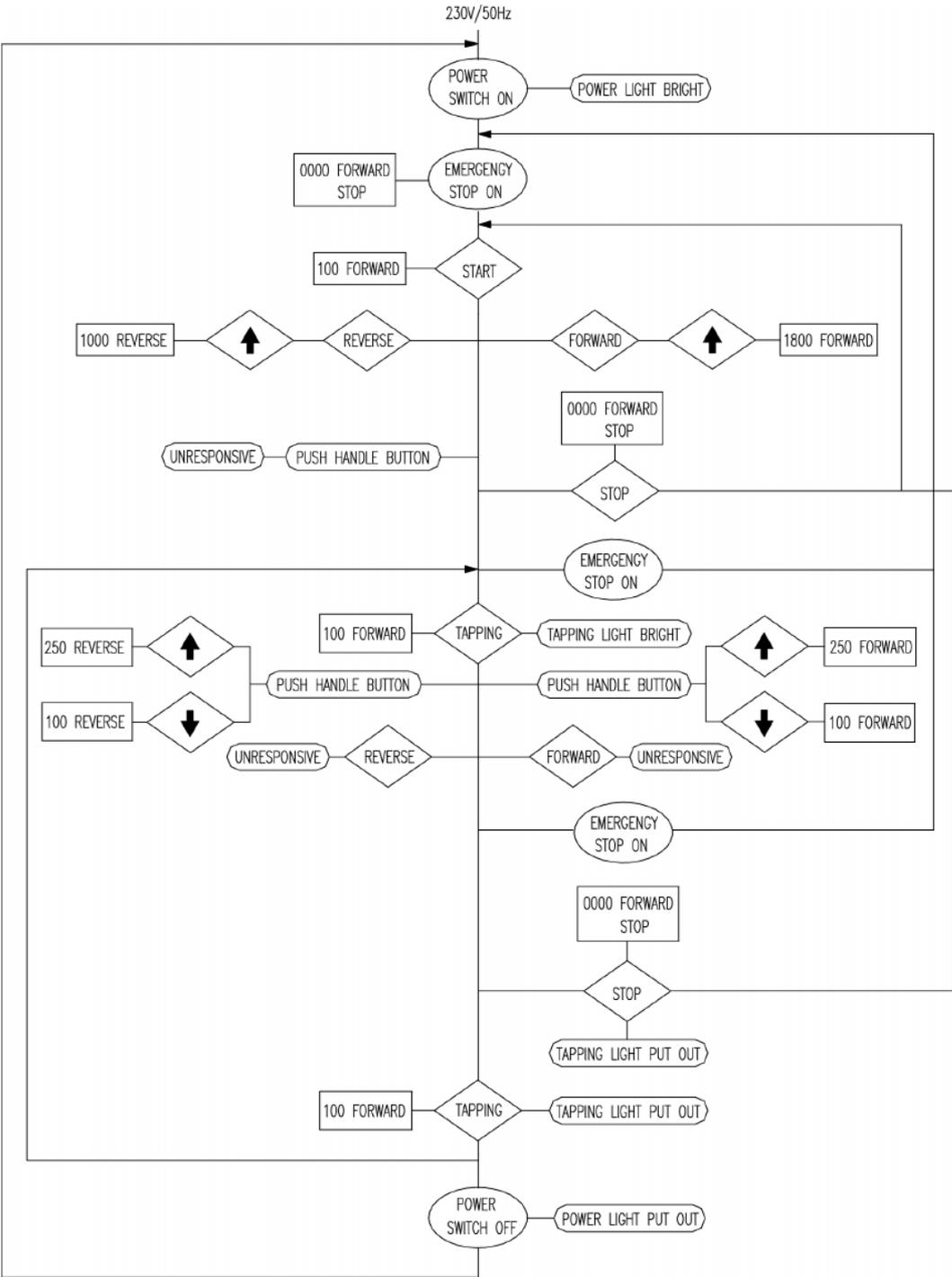
Attention:

Confiez les travaux d'entretien et de réparation uniquement à des spécialistes qualifiés afin d'éviter des dommages matériels ou corporels.

Schéma

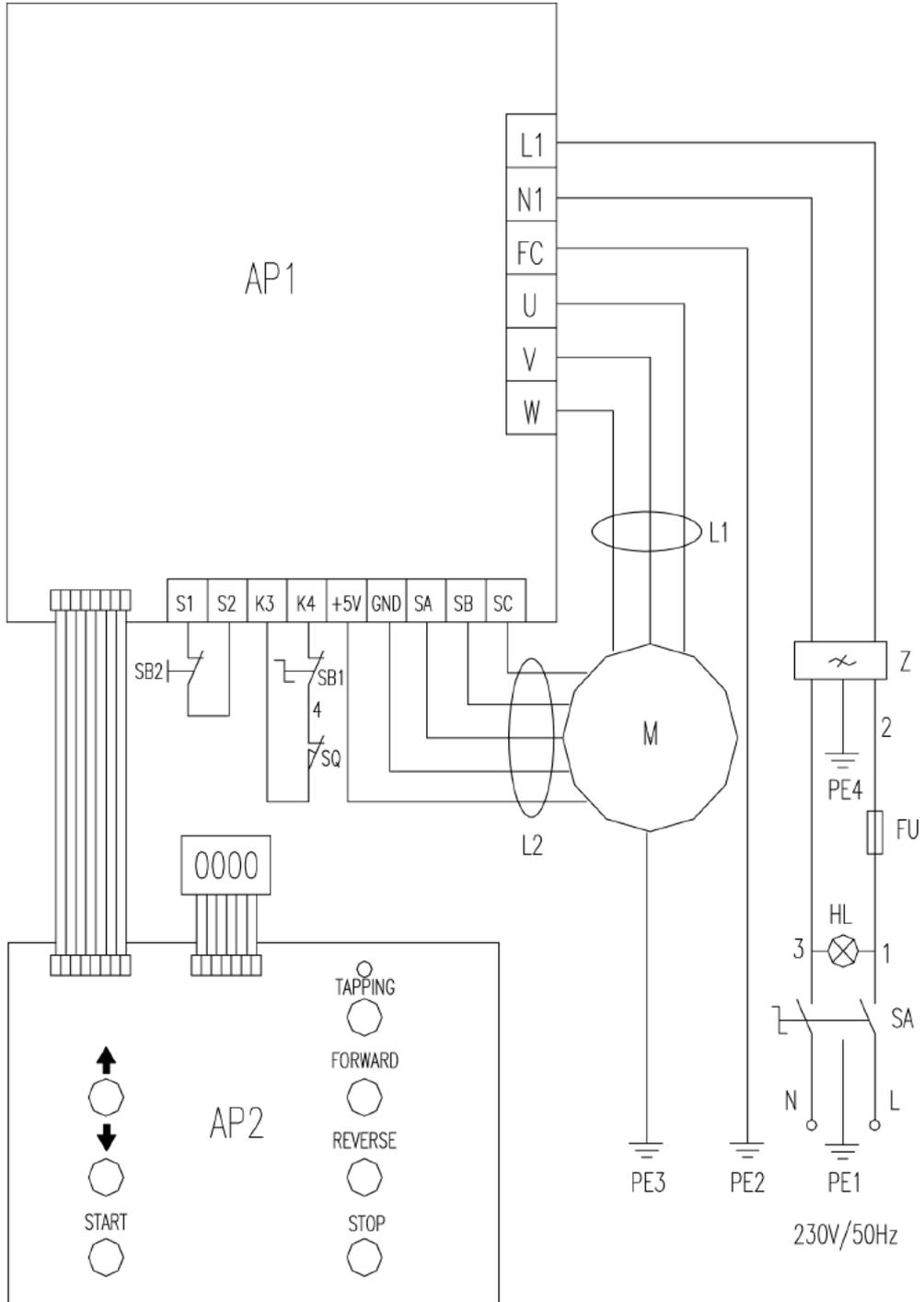


Flow chart



- FU 1 → 8 x 32 2A
- FU 2 → 8 x 32 2A
- FU 3 → 8 x 32 2A

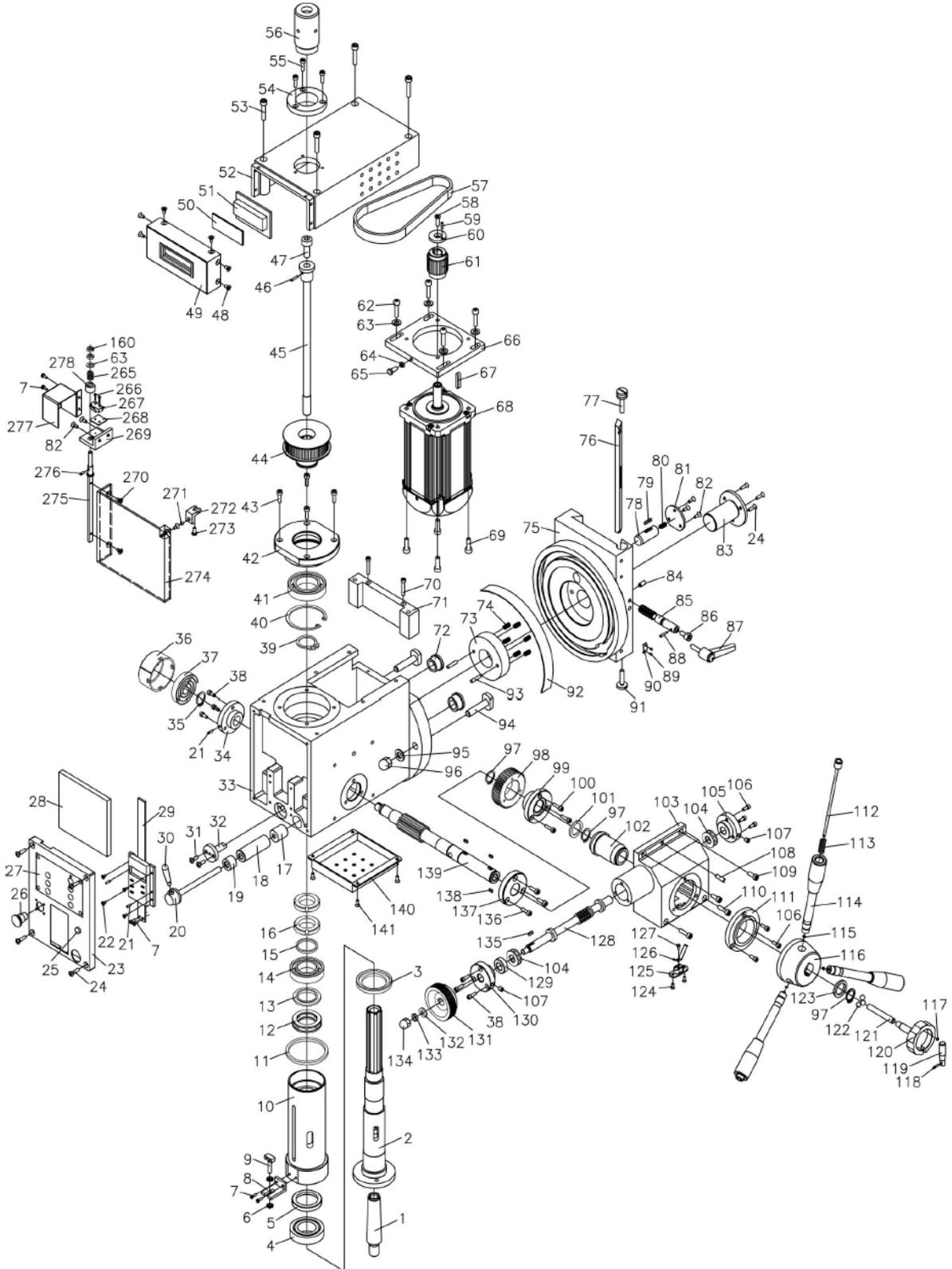
Circle drawing (230V)



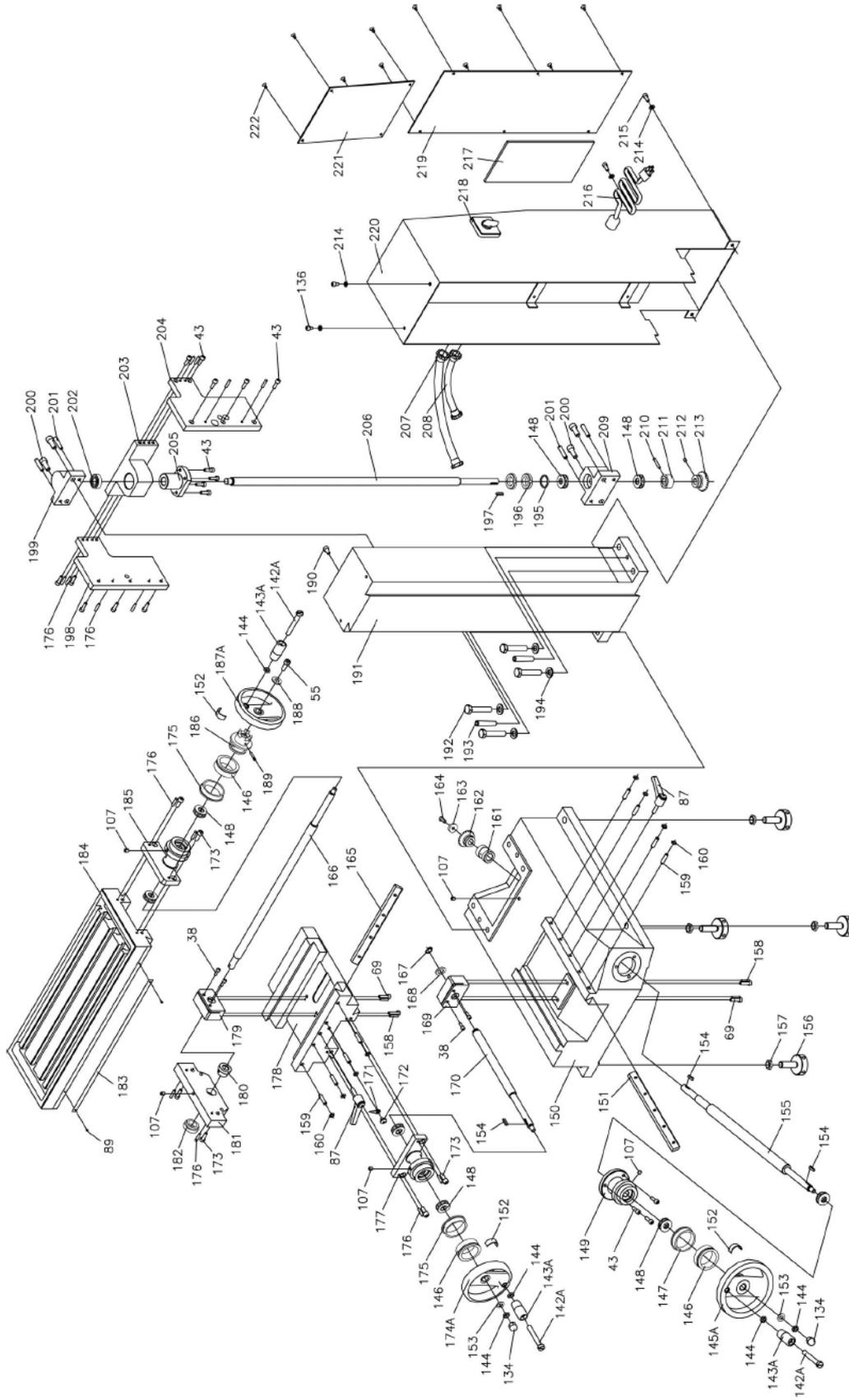
Liste des pièces de rechange



Parts drawing (I)



Parts drawing (II)



Parts list I

| No. | Description | Q'ty | No. | Description | Q'ty |
|-----|----------------------------------|------|-----|--------------------------------|------|
| 1 | Taper shank | 1 | 40 | Check ring 65 | 1 |
| 2 | Spindle | 1 | 41 | Bearing 80107 | 1 |
| 3 | Under oil seal I | 1 | 42 | bearing seat | 1 |
| 4 | Taper bearing 32907 | 1 | 43 | Screw M5x16 | 21 |
| 5 | Under oil seal II | 1 | 44 | Synchronization pulley | 1 |
| 6 | Nut M5 | 2 | 45 | lock bolt | 1 |
| 7 | Screw M3x8 | 4 | 46 | Taper pin 3x18 | 1 |
| 8 | Display fixed bracket | 1 | 47 | Screw M10x16 | 1 |
| 9 | Square screw | 1 | 48 | Screw M4x6 | 6 |
| 10 | Spindle sleeve | 1 | 49 | Cover | 1 |
| 11 | Sleeve limit pad | 1 | 50 | Block piece | 1 |
| 12 | Bearing 8106 | 1 | 51 | Rotate speed display | 1 |
| 13 | Upper washer II | 1 | 52 | Spindle box cover | 1 |
| 14 | Bearing 80106 | 1 | 53 | Screw M6x40 | 4 |
| 15 | Upper washer I | 1 | 54 | Dustproof cover I for spindle | 1 |
| 16 | Small round nut M27x1.5 | 2 | 55 | Screw M4x10 | 4 |
| 17 | Spindle brake sleeve II | 1 | 56 | Dustproof cover II for spindle | 1 |
| 18 | Spindle brake sleeve I | 1 | 57 | Timing belt | 1 |
| 19 | Deep washer | 1 | 58 | Screw M6x16 | 1 |
| 20 | Lock bolt | 1 | 59 | Pin 3x10 | 1 |
| 21 | Spring round pin 3x8 | 3 | 60 | Washer | 1 |
| 22 | Screw M3x8 | 4 | 61 | Motor timing pulley | 1 |
| 23 | Switch panel | 1 | 62 | Screw M6x20 | 4 |
| 24 | Screw M4x16 | 7 | 63 | Washer 6 | 4 |
| 25 | Indicator light | 1 | 64 | Nut M5 | 1 |
| 26 | Emergency stop switch | 1 | 65 | Bolt M5x25 | 1 |
| 27 | Touch panel | 1 | 66 | Motor support plate | 1 |
| 28 | PC Board | 1 | 67 | Key 5x25 | 1 |
| 29 | Electron display | 1 | 68 | Brushless motor | 1 |
| 30 | Small handle | 1 | 69 | Screw M5x20 | 8 |
| 31 | Screw M3x10 | 2 | 70 | Screw M4x35 | 2 |
| 32 | Spindle sleeve orientation shaft | 1 | 71 | Spindle box paneling | 1 |
| 33 | Spindle box | 1 | 72 | Orientation steel sleeve | 2 |
| 34 | Left support flange | 1 | 73 | Rub circle | 1 |
| 35 | Check ring 16 | 1 | 74 | Compress spring 1x6x20 | 6 |
| 36 | Check spring cover | 1 | 75 | Vertical slide | 1 |
| 37 | Clockwork spring | 1 | 76 | Tilted wedge | 1 |
| 38 | Screw M4x12 | 10 | 77 | Adjusting screw | 1 |
| 39 | Check ring 35 | 1 | 78 | orientation small gear shaft | 1 |

| No. | Description | Q'ty | No. | Description | Q'ty |
|-----|----------------------------|------|------|--------------------------|------|
| 79 | Key 4x12 | 1 | 119 | Assistant small handle | 1 |
| 80 | Compress spring 0.7x4.7x25 | 1 | 120 | Worm wheel lock handle | 1 |
| 81 | Cover board | 1 | 121 | lock small shaft | 1 |
| 82 | Screw M4x10 | 3 | 122 | Steel ball 8 | 3 |
| 83 | Center orientation shaft | 1 | 123 | Adjust mat | 1 |
| 84 | Screw M6x8 | 1 | 124 | Screw M3x6 | 2 |
| 85 | Small gear shaft | 1 | 125 | Touch fastness fight | 1 |
| 86 | Inlay shaft | 1 | 126 | Guide electricity bar | 1 |
| 87 | Small handle assembly | 3 | 127 | Screw M3x6 | 1 |
| 88 | Taper pin 3x10 | 1 | 128 | Worm | 1 |
| 89 | Scutcheon rivet | 4 | 129 | Worm adjust mat | 1 |
| 90 | indication brand | 1 | 130 | Worm left support flange | 1 |
| 91 | Adjust screw | 1 | 131 | Worm handwheel | 1 |
| 92 | Staff guage | 1 | 132 | Washer 8 | 1 |
| 93 | Pin 5x20 | 2 | 133 | Nut M8 | 1 |
| 94 | T screw | 2 | 134 | Cup nut M8 | 3 |
| 95 | Washer 10 | 2 | 135 | Key 4x10 | 1 |
| 96 | Cap nut M10 | 2 | 136 | Screw M5x12 | 5 |
| 97 | Check ring 20 | 3 | 137 | Right support flange I | 1 |
| 98 | Tilted gear | 1 | 138 | Key 6x8 | 3 |
| 99 | Fastness sleeve | 1 | 139 | Gear shaft | 1 |
| 100 | Screw M4x16 | 3 | 140 | Spindle box below cover | 1 |
| 101 | Washer I | 1 | 141 | Screw M4x10 | 4 |
| 102 | Guide electricity assembly | 1 | 142A | Screw M8x75 | 3 |
| 103 | Worm support box | 1 | 143A | Handle sleeve | 3 |
| 104 | Bearing 8101 | 2 | 144 | Nut M8 | 5 |
| 105 | Worm right support flange | 1 | 145A | Handle wheel | 1 |
| 106 | Screw M4x10 | 6 | 146 | Dial | 3 |
| 107 | Cup oil 6 | 7 | 147 | Inlay circle | 1 |
| 108 | Screw 6x20 | 1 | 148 | Bearing 51101 | 8 |
| 109 | Screw M5x16 | 2 | 149 | Support flange | 1 |
| 110 | Screw M5x20 | 2 | 150 | Base | 1 |
| 111 | Right support flange II | 1 | 151 | Cross wedge | 1 |
| 112 | Joy stick | 3 | 152 | Reed | 3 |
| 113 | Compress 0.7x6x25 | 3 | 153 | Washer 8 | 2 |
| 114 | Handle assembly | 3 | 154 | Key 4x16 | 3 |
| 115 | Check ring 4 | 3 | 155 | Rotate shaft | 1 |
| 116 | Big handle seat | 1 | 156 | Adjust bolt | 1 |
| 117 | Small magnetism block | 1 | 157 | Nut M12 | 4 |
| 118 | Pin 3x14 | 1 | 158 | Taper pin 3x20 | 4 |

Parts list (III)

| No. | Description | Q'ty | No. | Description | Q'ty |
|------|---------------------------------|------|------------------------------------------------------------|----------------------------|------|
| 159 | Screw M6x25 | 8 | 199 | Upper bearing seat | 1 |
| 160 | Nut M6 | 8 | 200 | Screw M8x20 | 4 |
| 161 | Shaft sleeve | 1 | 201 | Taper pin 6x30 | 4 |
| 162 | Taper gear | 1 | 202 | Bearing 80101 | 1 |
| 163 | Washer | 1 | 203 | Support fight | 1 |
| 164 | Screw M5x14 | 1 | 204 | Side support plate I | 1 |
| 165 | Portrait wedge | 1 | 205 | Verticality leadscrew nut | 1 |
| 166 | Portrait leadscrew | 1 | 206 | Verticality leadscrew | 1 |
| 167 | Check ring 12 | 1 | 207 | Tube connecter | 4 |
| 168 | Washer | 1 | 208 | Tube | 2 |
| 169 | Cross leadscrew nut | 1 | 209 | Below bearing seat | 1 |
| 170 | Cross leadscrew | 1 | 210 | Taper pin 4x26 | 1 |
| 171 | Finger | 1 | 211 | Limit sleeve | 1 |
| 172 | Screw M6x6 | 1 | 212 | Set screw M5x8 | 1 |
| 173 | Screw M6x16 | 6 | 213 | Taper gear II | 1 |
| 174A | Handwheel | 1 | 214 | Washer 5 | 4 |
| 175 | Inlay circle | 2 | 215 | Screw M5x8 | 2 |
| 176 | Taper pin 4x20 | 14 | 216 | Power line | 1 |
| 177 | Bearing Seat | 1 | 217 | PC Board | 1 |
| 178 | Saddle | 1 | 218 | Power switch | 1 |
| 179 | Portrait leadscrew nut | 1 | 219 | Cover II | 1 |
| 180 | left bearing sleeve | 1 | 220 | Back cover | 1 |
| 181 | Left support | 1 | 221 | Cover I | 1 |
| 182 | Left support stop up | 1 | 222 | Screw M4x5 | 10 |
| 183 | Staff guage | 1 | *265 | Compress spring 1.4x8.2x24 | 1 |
| 184 | Work table | 1 | *266 | Screw M2x10 | 2 |
| 185 | Portrait leadscrew bearing seat | 1 | *267 | Micro switch | 1 |
| 186 | Leadscrew clutch | 1 | *268 | Insulation washer 20x27 | 1 |
| 187A | Handwheel | 1 | *269 | Support plate | 1 |
| 188 | Washer | 1 | *270 | Screw M4x8 | 3 |
| 189 | Pin 4x28 | 1 | *271 | Magnet block | 1 |
| 190 | Screw M6x10 | 1 | *272 | Block | 1 |
| 191 | Verticality lead rail | 1 | *273 | Screw M4x10 | 1 |
| 192 | Bolt M10x50 | 4 | *274 | Protect cover | 1 |
| 193 | Taper pin 6x40 | 2 | *275 | Rotate shaft | 1 |
| 194 | Washer 10 | 4 | *276 | Round pin 3x8 | 1 |
| 195 | Washer | 1 | *277 | Cover | 1 |
| 196 | Small round nut M16x1.5 | 2 | *278 | Spacer | 1 |
| 197 | Key 4x20 | 1 | Notice: the parts with "*" means use for Protective | | |
| 198 | Side support plate II | 1 | Cover for drill chuck (these parts is optional parts) | | |

Garantie

1. PWA HandelsgesmbH, Nebingerstraße 7a, 4020 Linz, Autriche, en tant que partenaire contractuel dans le cadre de la garantie, assume la responsabilité des défauts qui étaient déjà présents au moment de la livraison.
2. PWA HandelsgesmbH n'assume la responsabilité que pour les défauts invoqués par un partenaire contractuel direct. Ce partenaire contractuel est responsable de l'absence de défauts sur les articles achetés par le client auprès d'un partenaire contractuel de PWA HandelsgesmbH. PWA HandelsgesmbH n'est responsable qu'à l'égard des clients avec lesquels il existe une relation contractuelle directe.
3. Il est précisé que le délai pour faire valoir les droits de garantie est de 24 mois à compter de la livraison de la machine.
4. La garantie comprend l'élimination de tous les défauts qui nuisent au bon fonctionnement de la machine. Si un défaut ne peut être réparé, le client a le droit d'échanger ou de modifier le contrat d'achat.
5. Pour les réclamations sous garantie, veuillez contacter PWA HandelsgesmbH avec une déclaration écrite détaillée du défaut (en utilisant le rapport d'erreur, dans la zone de téléchargement sur www.bernardo.at). Si PWA HandelsgesmbH n'est pas votre partenaire contractuel, veuillez contacter le revendeur avec lequel vous avez une relation contractuelle.
6. La garantie expire si l'objet d'achat a été modifié par un tiers ou par l'installation de pièces d'origine étrangère et que les dommages causés à l'objet d'achat sont liés de manière causale au changement. La garantie expire également en cas de non-respect des instructions du fournisseur concernant la manipulation et l'entretien de l'objet d'achat. Sont également exclus
Dommages qui peuvent être attribués à une manipulation incorrecte ou négligente.
7. Après l'expiration de la période de garantie, les travaux de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées, les frais sont à la charge du client.

Les réimpressions, reproductions totales ou partielles de ce mode d'emploi ne sont autorisées qu'avec l'autorisation écrite de PWA GmbH

La déclaration de conformité CE n'est valable que pour les pays germanophones

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria
Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9
bernardo@pwa.at www.bernardo.at

CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Certificate of Compliance

nach
EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1A
according to
Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 A

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen folgender EG-Richtlinien entsprechen: 2006/42/EG, 2006/95/EG und 2004/108/EG. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hereby we declare that the following machines meet the essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the certificate validity.

Die Technische Dokumentation wird verwaltet von:

The technical documentation is managed by:

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße
A-4020 Linz

Bezeichnung der Maschine:

Product:

Maschinentype:

Type:

Baujahr:

Year of manufacture:

Angewandte harmonisierte Normen:

Applied harmonized European standards:

Bohr-/Fräsmaschine
Drilling & Milling machine
BF 25 Super

ab April 2010

EN ISO 12100-1:2009
EN ISO 12100-2:2009
EN 60204-1:2006; EN 349:2008
EN ISO 13850:2006
EN ISO 13857:2008

Ort / Datum:

Linz, 30.04.2010

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz

Name und Funktion des zu Unterzeichnenden:
Name and Function of the Signatory:

Bernhard Pindeus, Geschäftsführer
Bernhard Pindeus, Manager

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria
Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9
bernardo@pwa.at www.bernardo.at

CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Certificate of Compliance

nach
EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1A
according to
Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 A

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen folgender EG-Richtlinien entsprechen: 2006/42/EG, 2006/95/EG und 2004/108/EG. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hereby we declare that the following machines meet the essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the certificate validity.

Die Technische Dokumentation wird verwaltet von:

The technical documentation is managed by:

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße
A-4020 Linz

Bezeichnung der Maschine:

Product:

Maschinentype:

Type:

Baujahr:

Year of manufacture:

Angewandte harmonisierte Normen:

Applied harmonized European standards:

Bohr-/Fräsmaschine
Drilling & Milling machine
BF 25 L Super

ab September 2012

EN ISO 12100-1:2009
EN ISO 12100-2:2009
EN 60204-1:2006; EN 349:2008
EN ISO 13850:2006
EN ISO 13857:2008

Ort / Datum:

Linz, 30.09.2012

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz

Name und Funktion des zu Unterzeichnenden:

Name and Function of the Signatory:

Bernhard Pindeus, Geschäftsführer
Bernhard Pindeus, Manager

La déclaration de constitution n'est valable que pour les pays non germanophones

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria
Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9
bernardo@pwa.at www.bernardo.at

EINBAUERKLÄRUNG - für unvollständige Maschinen
Declaration of Incorporation - for partly completed Machinery

nach
EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1B
according to
Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 B

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen EG-Richtlinie entsprechen: 2006/42/EG; ausgenommen Punkt 1.7.4 „Betriebsanleitung in Landersprache.“ Weiters entspricht die Maschine 2006/95/EG und 2004/108/EG. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hereby we declare that the following machine meets the essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC; exception of item 1.7.4. "Instructions to countries language." Further meets the Machine 2006/95/EC, 2004/108/EC. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the certificate validity.

Die spezielle technische Dokumentation gemäß Anhang VII Teil B wurde erstellt und wird verwaltet von:

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a
A-4020 Linz

The special technical documentation according to Annex VII Part B was created and is managed by:

Die Spezielle technische Dokumentation wird auf begründetem Verlangen nationaler Stellen in elektronischer Form übermittelt. Die gewerblichen Schutzrechte des Herstellers der unvollständigen Maschine bleiben hiervon unberührt.

The special technical documentation shall be provided at reasonable request national throws in electronic form. The commercial trade mark rights of the manufacturer of the incomplete machine are not affected.

Bezeichnung der Maschine:

Bohr-/Fräsmaschine

Product:

Drilling & Milling machine

Maschinentype - Type:

BF 25 Super

Baujahr - Year of manufacture:

ab April 2010

Angewandte harmonisierte Normen - Applied harmonized European standards:

EN ISO 12100-1:2009; EN ISO 12100-2:2009; EN 60204-1:2006; EN 349:2008; EN ISO 13850:2006; EN ISO 13857:2008

Ort / Datum:

Linz, 30.04.2010

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz

Name und Funktion des zu Unterzeichnenden:
Name and Function of the Signatory:

Bernhard Pindtus, Geschäftsführer
Bernhard Pindtus, Manager

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria
Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9
bernardo@pwa.at www.bernardo.at

EINBAUERKLÄRUNG - für unvollständige Maschinen
Declaration of Incorporation - for partly completed Machinery

nach
EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1B

according to
Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 B

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen EG-Richtlinie entsprechen: 2006/42/EG; ausgenommen Punkt 1.7.4 „Betriebsanleitung in Landersprache.“ Weiters entspricht die Maschine 2006/95/EG und 2004/108/EG. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hereby we declare that the following machine meets the essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC; exception of item 1.7.4. "Instructions to countries language." Further meets the Machine 2006/95/EC, 2004/108/EC. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the certificate validity.

Die spezielle technische Dokumentation gemäß Anhang VII Teil B wurde erstellt und wird verwaltet von:

The special technical documentation according to Annex VII Part B was created and is managed by:

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a
A-4020 Linz

Die Spezielle technische Dokumentation wird auf begründetem Verlangen nationaler Stellen in elektronischer Form übermittelt. Die gewerblichen Schutzrechte des Herstellers der unvollständigen Maschine bleiben hiervon unberührt.

The special technical documentation shall be provided at reasonable request national throws in electronic form. The commercial trade mark rights of the manufacturer of the incomplete machine are not affected.

Bezeichnung der Maschine:

Product:

Maschinentype - Type:

Baujahr - Year of manufacture:

Bohr-/Fräsmaschine
Drilling & Milling machine
BF 25 L Super
ab September 2012

Angewandte harmonisierte Normen - Applied harmonized European standards:

EN ISO 12100-1:2009; EN ISO 12100-2:2009; EN 60204-1:2006; EN 349:2008; EN ISO 13850:2006; EN ISO 13857:2008

Ort / Datum:

Linz, 30.09.2012

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz

Name und Funktion des zu Unterzeichnenden:

Name and Function of the Signatory:

Bernhard Pindtus, Geschäftsführer
Bernhard Pindtus, Manager

ERSATZTEILANFORDERUNG



Senden Sie Ihre Ersatzteilanforderung an:
Faxnr: +43 732 664015-9 | E-Mail: service@pwa.at

- Bestellung in Garantie**
- Bestellung gegen Bezahlung**
- Anfrage**
(zutreffendes bitte ankreuzen)

Firma: _____

Anschrift: _____

Telefon / Faxnr.: _____

Maschinenbezeichnung: _____ Maschinenummer: _____

Baujahr: _____ Ihr Fachhändler (unbedingt ausfüllen): _____

| | |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Für Reklamationen innerhalb der Garantiezeit: | |
| Rechnungsnr.: _____ | Rechnungsdatum: _____ |
| Schadensbericht: (unbedingt ausfüllen) | <div style="border: 1px solid black; height: 50px; width: 100%;"></div> |

| Ersatzteilnummer: | Bezeichnung: | Betriebsanleitung Seite | Anzahl |
|-------------------|--------------|-------------------------|--------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Datum: _____

Unterschrift: _____

Unvollständig ausgefüllte Formulare können nicht bearbeitet werden!

PWA

PWA Handelsges.m.b.H.
A-4020 Linz / Austria, Nebingerstraße 7 a

[T] +43/732/66 40 15 [e] bernardo@pwa.at
[F] +43/732/66 40 15-9 [w] www.bernardo.at